RU | РУССКИЙ....4
UA | УКРАЇНСЬКА....5
EN | ENGLISH....6
RO | ROMÂNĂ....8
BG | БЪЛГАРСКИ....9
CZ | ČESKÝ....10
SK | SLOVENSKÝ....11
PL | POLSKI....13
HU | MAGYAR....14

CE....16

EN	Translation of the original operating manual
CZ	Překlad původního návodu k použití
SK	Preklad pôvodného návodu na použitie
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi
BG	Превод на оригиналните инструкции за употреба
RO	Traducere manual de utilizare
HU	Az eredeti használati utasítás fordítása
RU	Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации
UA	Переклад оригінальної інструкції з експлуатації

EN I Caution!

It is essential that you read the instructions in this manual before assembling, operating, and maintaining the product.

CZ I Upozornění!

Neinstalujte, neprovádějte údržbu ani nepoužívejte tento výrobek dříve, než si přečtete pokyny uvedené v tomto návodu.

SK I Upozornenie!

Je dôležité, aby ste si pred montážou, údržbou a obsluhou produktu prečítali pokyny v tomto návode.

PL I Uwaga!

Należy koniecznie przeczytać instrukcje oraz wskazówki zawarte w niniejszym podręczniku przed montażem, obsługą oraz konserwacją produktu.

BG I Важно!

Изключително важно е да прочетете инструкциите в настоящото ръководство, преди да преминете към сглобяване, поддръжка или работа с продукта.

RO I Atenţie!

Este esențial să citiți instrucțiunile din acest manual înainte de asamblare, efectuarea întreținerii și operarea produsului.

HU I Figyelem!

Fontos, hogy a termék összeszerelése, karbantartása és használata előtt elolvassa a kézikönyvben található utasításokat.

RU I Внимание!

Необходимо прочитать инструкции в данном руководстве перед сборкой, обслуживанием и эксплуатацией данного изделия.

UA I Увага!

Дуже важливо, щоб ви прочитали інструкції в цьому керівництві перед складанням, обслуговуванням та експлуатацією цієї машини.



EX550E



EX600E



EX950E



EX1010E

*Рис. 1/ Мал. / Pic. / Desen / Рисуване / Výkres / Kreslenie / Obrazek / Kép

RU | РУССКИЙ

ЭКСЦЕНТРИКОВАЯ ШЛИФМАШИНА EX550E, EX600E, EX1010E, EX950E ИНСТРУКЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	EX550E	EX600E	EX1010E	EX950E
Номинальное напряжение/ Частота (В/Гц)	220-240/50	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Мощность (Вт)	200	260	350	240
Обороты холостого хода (об/мин)	15000	14000	6000-13000	6000-12000
Диаметр диска (мм)	140x140x80	100x110	125	125
Диаметр орбиты (мм)	2,5	2,5	2,5	2,5
Регулировка оборотов	-	-	•	•
Суммарные значения вибрации и неопределенность K, определенные в соответствии с EN 62841-2-4:2014:				
Уровень вибрации ($м/с^2$) Погрешность K ($м/с^2$)	ah=4,758, K=1,5	ah=4,166, K=1,5	ah=4,758 K=1,5	ah=4,758 K=1,5
Значения уровня шума определены в соответствии с EN 62841-2-4:2014:				
Уровень звукового давления Lpa|k, (дБ(А)) Уровень звуковой мощности Lwa|k, (дБ(А)) Погрешность K (дБ(А))	Lpa=77,7 Lwa=82 K=3	Lpa=77,7 Lwa=88 K=3	Lpa=77,7 Lwa=88,7 K=3	Lpa=77,7 Lwa=88,8 K=3
Класс защиты	II	II	II	II
Категория защиты	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20
Вес (включая аксессуары), (кг)	1,3	1,7	1,67	1,5

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА (РИС. 1)

1. Включатель/выключатель
2. Регулятор скорости
3. Вентиляционные отверстия
4. Соединительный патрубок для удаления пыли
5. Шлифовальный башмак
6. Мешок для пыли

УВАЖАЕМЫЙ КЛИЕНТ!

Procraft - широкий спектр электроинструмента. Качество и доступные цены — решение многих задач при ремонтных и строительных работах. Надеемся, что Вы долгие годы будете с радостью использовать наш инструмент.

НАЗНАЧЕНИЕ ИНСТРУМЕНТА

Данная машина предназначена, для выполнения шлифовальных работ.

⚠ **ОСТОРОЖНО! Ознакомьтесь со всеми предупреждениями по безопасности, указаниями, иллюстрациями и техническими характеристиками, предоставленными вместе с данной электрической машиной.** Невыполнение всех приведенных ниже указаний может привести к поражению электрическим током и (или) к тяжелому телесному повреждению.

Сохраните все предупреждения и инструкции для справки.

Термин «электрическая машина» или «электроинструмент» в этих предупреждениях относится к вашей работающей от сети электрической машине или к аккумуляторной (беспроводной) электрической машине.

ОСОБЕННЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ШЛИФМАШИН



Всегда носите защитные очки.



Рекомендуется использовать пылезащитную маску.



Используйте средства защиты слуха.

- ◊ Зажимайте обрабатываемое элементы зажимным устройством. Не зажатые обрабатываемые элементы могут стать причиной тяжелых травм и повреждений. Не держите шлифуемый элемент рукой.
- ◊ Не используйте шлифовальную бумагу диаметра больше, чем нужно. Шлифовальной бумагой, выступающей за рамки шлифовального диска, можно серьезно пораниться.
- ◊ При простоях, паузах в работе, работах по настройке, смене принадлежностей и техухода всегда отсоединяйте устройство от сети.
- ◊ Избегайте остановки мотора под нагрузкой.
- ◊ Избегайте случайного включения машины.
- ◊ Выполняйте все требования, предъявляемые к шлифованию окрашенных поверхностей.
- ◊ Во всех случаях, когда это возможно, используйте для сбора пыли вакуумный пылесборник.
- ◊ Утилизируйте пыль и другие производственные отходы экологически безопасным образом.
- ◊ Принимайте специальные меры предосторожности при шлифовании поверхностей покрытых краской на основе свинца. Все лица, входящие на рабочую площадку, должны надевать маски, предназначенные для защиты от свинцовой пыли и паров свинца.
- ◊ Никогда не используйте машину для шлифования изделий, материал которых содержит соединения магния.
- ◊ Запрещается обрабатывать материалы, содержащие примеси асбеста.
- ◊ Не нажимать слишком сильно на инструмент, чтобы не вызвать его остановку.

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Установка наждачной бумаги

Выберите лист наждачной бумаги с требуемым размером зерна и поместите его на шлифовальный башмак. Удостоверьтесь, что отверстие перфорации на наждачной бумаге совпадают с отверстиями на башмаке.

Наждачная бумага должна прилегать к шлифовальному башмаку, ее провисание недопустимо.

Удаление пыли

Удаление пыли снижает концентрацию пыли в воздухе, препятствует ее накоплению на рабочем месте.

При длительной обработке дерева или во время обработки материалов, образующих вредную для здоровья пыль, аппарат следует подключить к подходящему внешнему вытяжному устройству.

Для сбора пыли необходимо использовать пылесборный мешок, следить за своевременным опорожнением мешка.

Мешок для сбора пыли

Система удаления пыли удаляет пыль с заготовки через отверстия в диске-подошве. Опилки затем переносятся через отверстие для удаления опилок в задней части корпуса шлифмашины.

Для установки:
Вставьте мешок для сбора опилок в отверстие для удаления опилок, поверните рукой мешок против часовой стрелки и зафиксируйте в правильном положении, убедитесь, что мешок для сбора опилок туго затянут.

Для снятия:
При снятии мешка для сбора пыли выполните выше описанную процедуру в обратном порядке.

⚠ **ВНИМАНИЕ!**

Следить за своевременным опорожнением мешка.

Включение и выключение

Инструмент включается выключателем ВКЛ/ВЫКЛ, расположенным на верхней части корпуса инструмента.

Включение: переместите кнопку выключателя ВКЛ/ВЫКЛ в положение «I».

Выключение: переместите кнопку выключателя ВКЛ/ВЫКЛ в положение «O».

Изменение скорости вращения *

Номинальную скорость вращения можно регулировать всего лишь поворотом колесика для регулировки скорости вращения. Колесико имеет маркировку от MIN (минимальная скорость) до MAX (максимальная скорость).

Колесико для регулировки скорости можно поворачивать только до отметки 6 и назад до отметки 1. Не прилагайте к нему усилий для поворота за отметку 6 или 1, или функция регулировки скорости вращения больше не сможет работать.

*Только для моделей EX950E, EX1010E

Шлифование

1. Инструмент шлифовальной поверхностью установить на обрабатываемую поверхность.
2. Включить инструмент и начать обрабатывать поверхность перемещая инструмент по кругу.
3. При шлифовании дополнительно не нажимать на инструмент, как правило собственного веса инструмента вполне достаточно, чтобы обеспечить оптимальное число оборотов и хорошие результаты.
4. Не перекашивать! Шлифовальный процесс повторять многократно.

ОБСЛУЖИВАНИЕ/ПРОФИЛАКТИКА

Перед проведением всех процедур инструмент обязательно отключить от сети.

Обязательным условием для долгосрочной и безопасной эксплуатации инструмента является содержание его в чистоте.

В случае если, несмотря на тщательную проверку производителем технических свойств инструмента в процессе производства, инструмент все-таки вышел из строя, то все ремонтные работы выполняются только квали-фицированными специалистами.

ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Заботясь о природе, электроинструменты, принадлежности и упаковку нужно сдавать на экологически чистую переработку. Не выбрасывайте электроинструменты в бытовой мусор!

Только для стран ЕС:

В соответствии с европейской директивой 2012/19/EU об отработанных электрических и электронных приборах и соответствующему национальному законодательству, дефектные или отслужившие свой срок аккумуляторные батареи и электронные приборы подлежат сбору с целью их последующей экологически безопасной переработки.

При неправильной утилизации отработанные электрические и электронные приборы могут оказать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за возможного присутствия в них опасных веществ.

UA|УКРАЇНСЬКА
ЕКСЦЕНТРИКОВА ШЛІФМАШИНА EX550E, EX600E, EX1010E, EX950E ІНСТРУКЦІЯ

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	EX550E	EX600E	EX1010E	EX950E
Номінальна напруга/Частота, В/Гц	220-240/50	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Потужність, Вт	200	260	350	240
Частота обертання на холостому ходу ($хв^{-1}$)	15000	14000	6000-13000	6000-12000
Діаметр диска, мм	140x140x80	100x110	125	125
Діаметр орбіти (мм)	2,5	2,5	2,5	2,5
Регулювання обертів	-	-	•	•
Сумарні значення вібрації та невизначеність K, визначені відповідно до EN 62841-2-4:2014:				
Рівень вібрації ($м/с^2$) Похибка K ($м/с^2$)	ah=4,758, K=1,5	ah=4,166, K=1,5	ah=4,758 K=1,5	ah=4,758 K=1,5
Значення рівня шуму визначені відповідно до EN 62841-2-4:2014:				
Рівень звукового тиску Lpa|k, (дБ(А)) Рівень звукової потужності Lwa|k, (дБ(А)) Похибка K (дБ(А))	Lpa=77,7 Lwa=82 K=3	Lpa=77,7 Lwa=88 K=3	Lpa=77,7 Lwa=88,7 K=3	Lpa=77,7 Lwa=88,8 K=3
Клас захисту	II	II	II	II
Категорія захисту	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20
Вага (включно з аксесуарами), кг	1,3	1,7	1,67	1,5

ОПИС ПРИСТРОЮ (МАЛ. 1)

1. Вмикач/вимикач
2. Фіксатор вимикача
3. Вентиляційні отвори
4. Сполучний патрубок для видалення пилу
5. Шліфувальний башмак
6. Мішок для пилу

З НАЙКРАЩИМИ ПОБАЖАННЯМИ!

Шановний Клієнт!

ProCraft - широкий спектр електроінструменту. Якість і доступні ціни — рішення багатьох задач при ремонтних і будівельних роботах. Сподіваємося, що Ви довгі роки будете з радістю використовувати наш інструмент.

ПРИЗНАЧЕННЯ ІНСТРУМЕНТУ

Дана машина призначена для виконання шліфувальних робіт.

⚠ **ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки, інструкції, ілюстрації та специфікації, надані з цим електроінструментом.** Невиконання усіх поданих нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозної травми.

Збережіть всі інструкції і вказівки для майбутнього використання.

Термін «електроінструмент» та «ручна машина» в цих застереженнях відноситься до вашого електроприладу, що працює від мережі (з електрокабелем) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

ОСОБЛИВІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ДЛЯ ШЛІФМАШИН



Завжди надягайте захисні окуляри.



Рекомендується використовувати пилозахисну маску.



Надягайте захисні навушники.

- ◊ Затискайте елементи, що обробляються, затискним пристроєм. Не затиснуті оброблювані елементи можуть спричинити тяжкі травми та пошкодження. Не тримайте рукою, що шліфується.
- ◊ Не використовуйте шліфувальний папір діаметром більше, ніж потрібно. Шліфувальним папером, що виступає за рамки шліфувального диска, можна серйозно поранитися.
- ◊ При простоях, паузах у роботі, роботах з налаштування, зміні приладдя та техуходу завжди від'єднуйте пристрій від мережі.
- ◊ Уникайте зупинки мотора під навантаженням.
- ◊ Виключайте випадкового включення машини.
- ◊ Виконуйте усі вимоги, пропоновані до шліфування пофарбованих поверхонь.
- ◊ В усіх випадках, коли це можливо, використовуйте для збору пилу вакуумний пилонакопичувач.
- ◊ Видаляйте пил і інші виробничі відходи екологічно безпечним образом.
- ◊ Вживайте спеціальних заходів обережності при шліфуванні поверхонь покритих фарбою на основі свинцю. Всі особи, що входять на робочу площадку, повинні надягати маску, призначену для захисту від свинцевого пилу і парів свинцю.
- ◊ Ніколи не використовуйте машину для шліфування виробів, матеріал яких містить з'єднання магнію.
- ◊ Забороняється обробляти матеріали, що містять домішки азбесту.
- ◊ Не натискати занадто сильно на інструмент, щоб не викликати його зупинки.

ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ

Установка наждачного паперу

Виберіть лист наждакового папера з необхідним розміром зерна і помістить його на шліфувальний башмак. Упевніться, що отвір перфорації на наждаковому папері збігаються з отворами в башмаку.

Наждаковий папір повинний прилягати до шліфувального башмака, її провисання неприпустиме.

Видалення пилу

Видалення пилу знижує концентрацію пилу у повітрі, перешкоджає його накопиченню на робочому місці.

При тривалій обробці дерева або під час обробки матеріалів, що утворюють шкідливий для здоров'я пил, апарат слід підключити до відповідного зовнішнього витяжного пристрою.

Для збору пилу необхідно використовувати мішок для пилу, стежити за своєчасним спорожненням мішка.

Мішок для збирання пилу

Система видалення пилу видаляє пил із заготовки через отвори на диску-підошві. Тирса потім переноситься через отвір для видалення тирси в задній частині корпусу шліфувальної машини.

Для установки:
Вставте мішок для збирання тирси в отвір для видалення тирси, поверніть рукою мішок проти годинникової стрілки і зафіксуйте в правильному положенні, переконайтеся, що мішок для збирання тирси туго затягнутий.

Для зняття:
При знятті мішка для збирання пилу виконайте вищезазначену процедуру у зворотному порядку.

⚠ **УВАГА!**

Слідкувати за своєчасним спорожненням мішка.

Увімкнення та вимкнення

Інструмент вмикається вимикачем УВІМК/ВИМК, розташованим на верхній частині корпусу інструменту.

Увімкнення: перемістіть кнопку вимикача УВІМК/ВИМК у положення «I».

Вимкнення: перемістіть кнопку вимикача УВІМК/ВИМК у положення «O».

Зміна швидкості обертання

Номінальну швидкість обертання можна регулювати лише поворотом коліщатка для регулювання швидкості обертання. Коліщатко має маркування від MIN (мінімальна швидкість) до MAX (максимальна швидкість).

Коліщатко для регулювання швидкості можна повертати лише до позначки 6 і назад до позначки 1. Не докладайте до нього зусиль для повороту за позначку 6 або 1, або функція регулювання швидкості обертання більше не зможе працювати.

Шліфування *

1. Інструмент шліфувальною поверхнею встановити на оброблювану поверхню.
2. Включити інструмент і почати обробляти поверхню, переміщуючи інструмент по колу.
3. При шліфуванні додатково не натискати на інструмент, як правило, власної ваги інструменту цілком достатньо, щоб забезпечити оптимальну кількість обертів і хороші результати.
4. Не перекошувати! Шліфувальний процес повторювати багаторазово.

*Тільки для моделей EX950E, EX1010E

ОБСЛУГОВУВАННЯ / ПРОФІЛАКТИКА

Перед проведенням усіх процедур інструмент обоє 'язково відключити від мережі.

Обов'язковою умовою для довгострокової і безпечної експлуатації інструмента є утримання його в чистоті.

У випадку якщо, незважаючи на ретельну перевірку виробником технічних властивостей інструменту в процесі виробництва, інструмент усетаки вийшов з ладу, то всі ремонтні роботи виконуються тільки кваліфікованими фахівцями.

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Дбаючи про природу, електроінструменти, приладдя та упаковку потрібно здавати на екологічно чисту переробку. Не викидайте електроінструменти в побутове сміття!

Тільки для країн ЄС:



Відповідно до європейської директиви 2012/19/UE про відпрацьовані електричні та електронні прилади та відповідних національних правових актів, дефектні або такі, які відслужили свій термін електронні прилади підлягають збору з ціллю подальшої екологічно безпечної переробки.

При неправильній утилізації відпрацьовані електричні та електронні прилади можуть мати шкідливий вплив на навколишнє середовище та здоров'я людини через можливу присутність у них небезпечних речовин.

EN|ENGLISH

ORBITAL SANDER
EX550E, EX600E, EX1010E, EX950E
MANUAL

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	EX550E	EX600E	EX1010E	EX950E
Rated input/Voltage (V/Hz)	220-240/50	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Power input (W)	200	260	350	240
No-load speed (min^{-1})	15000	14000	6000-13000	6000-12000
Disk diameter (mm)	140x140x80	100x110	125	125
Orbit diameter (mm)	2,5	2,5	2,5	2,5
Speed control	-	-	•	•

The total vibration values and uncertainty K determined in accordance with EN 62841-2-4:2014:				
Vibration level (m/s^2) Error K (m/s^2)	ah=4,758, K=1,5	ah=4,166, K=1,5	ah=4,758 K=1,5	ah=4,758 K=1,5
The noise level values are determined in accordance with EN 62841-2-4:2014:				
Sound pressure leve, (dB(A)) Sound power level (dB(A)) Uncertainty K dB(A)	Lpa=77,7 Lwa=82 K=3	Lpa=77,7 Lwa=88 K=3	Lpa=77,7 Lwa=88,7 K=3	Lpa=77,7 Lwa=88,8 K=3
Protection class	II	II	II	II
Protection category	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20
Weight (incl. accessories)... approx (kg)	1,3	1,7	1,67	1,5

DESCRIPTION (PIC. 1)*

1. ON/OFF switch
2. Speed selector thumbwheel
3. Ventilation slots
4. Dust extraction connection
5. Sanding pad
6. Dust bag

DEAR CUSTOMER!

Procraft ensures the quality of its products and offers an outstanding guarantee. Our aim is to provide quality tools at an affordable price. We hope that you will enjoy using this tool for many years.

Our finishing sander has been designed for sanding applications.

INTENDED USE

⚠ **WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mainsoperated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

SPECIFIC SAFETY RULES FOR SANDERS


Always wear protective goggles.


Wear a dust mask.


Wear ear protectors.

◊ Clamp workpiece with a clamping device. Unclamped workpieces can cause severe injury and damage. Do not hold the material you are sanding by hand.

◊ Do not use sanding paper larger than needed. Extra paper extending beyond the sanding pad can also cause serious lacerations.

◊ When not in use, during breaks, when doing adjustment works, changing accessories or during repair, always disconnect the device from the mains.

◊ Avoid switching on or starting up the machine unintentionally.

◊ Observe the applicable regulations when sanding painted surfaces.

◊ Whenever possible, use a vacuum extractor for dust collection.

◊ Recycle dust and other waste matter in an environmentally safe way.

◊ Take special care when sanding lead based paint. All persons entering the work area, must wear a mask specially designed for protection against lead paint dust and fumes.

◊ Never use the machine for sanding magnesium workpieces.

◊ Do not sand materials containing asbestos!

◊ When sanding, avoid applying excessive pressure to sander, as otherwise it may be forced to a stop.

INITIAL OPERATING

Fitting sanding sheets

1. Take sanding paper of the required grain size and place it on the sanding pad. Make sure that the perforation in the paper correspond with those on the sanding pad.
2. The sanding paper must be fitted firmly on the sanding pad and should not come loose.

Dust extraction

Dust extraction prevents large accumulations of dust, high concentrations of dust in the ambient air, and facilitates disposal.

For long periods of working with wood or for commercial use on materials that produce dust that is detrimental to health, the machine is to be connected to a suitable external dust extraction device.

Dust Bag

The dust extraction system extracts sanding dust from the work piece through the holes in the backing pad. The dust is then transferred through the dust extraction port on the rear of the sander housing.

To install:
Insert the dust bag into dust extraction port, rotate the dust bag anti-clockwise by hand and lock on the correct position, make sure the dust bag is tightly fastened.

To remove:
When removing the dust bag, follow the above procedure in reverse order.

⚠ **ATTENTION!**

It is necessary to empty the dust bag in time.

Switching on and off

The tool is switched "On" by the ON/OFF switch located on top of the tool housing.

Switch on: push the ON/OFF switch button to the "I" position.

Switch off: push the ON/OFF switch button to the "O" position.

Changing the speed *

The rated speed and impact rate can be adjusted just by turning the speed adjusting dial. The dial is marked MIN (lowest speed) to MAX (full speed).

The speed adjusting dial can be turned only as far as 6 and back to
1. Do not force it past 6 or 1, or the speed adjusting function may no longer work.

*Only for models EX950E, EX1010E

Sanding

2. Place tool with entire sanding face in contact with work piece.
3. Switch on tool and guide it in broad circular movements over surface to be sanded.
4. Do not apply additional pressure to tool when sanding – the tool is usually heavy enough itself to guarantee optimum speed and good finish.
5. Do not tilt! Sand in several stages, using a finer grain size each time.

CLEANING AND MAINTENANCE

The machine does not require any special maintenance.

For safe and efficient working, always keep the machine and the ventilation slots clean.

Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

ENVIRONMENTAL PROTECTION


Out of concern for the environment, power tools, accessories and packaging should be recycled in accordance with applicable environmental protection regulations. Power tools must not be disposed into household waste!

EU countries only:


In accordance with the European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in national legislation, damaged or used electrical equipment must be separated and recycled in accordance with environmental regulations.

If disposed incorrectly, waste electrical and electronic equipment may have harmful effects on the environment and human health due to the potential presence of hazardous substances.

RO|ROMÂNĂ

SLEFUITOR EXCENTRIC
EX550E, EX600E, EX1010E, EX950E
INSTRUCȚIUNI DE OPERARE

SPECIFICAȚII TEHNICE

Model	EX550E	EX600E	EX1010E	EX950E
Tensiune /frecvență (V/Hz)	220-240/50	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Putere de intrare (W)	200	260	350	240
Rotations per minute (r/min)	15000	14000	6000-13000	6000-12000
Suprafațade șlefuit (mm)	140x140x80	100x110	125	125
Diametrul orbitei (mm)	2,5	2,5	2,5	2,5
Controlul vitezei	-	-	•	•
Valorile totale ale vibrațiilor și incertitudinea K determinate în conformitate cu EN 62841-2-4:2014:				
Nivelul de vibrații (m/s^2) Eroare K (m/s^2)	ah=4,758, K=1,5	ah=4,166, K=1,5	ah=4,758 K=1,5	ah=4,758 K=1,5
Valorile nivelului de zgomot sunt determinate în conformitate cu EN 62841-2-4:2014:				
Nivelul de presiune al sunetului (dB(A)) Nivel de puteresonora (dB(A)) Incertitudine K (dB(A))	Lpa=77,7 Lwa=82 K=3	Lpa=77,7 Lwa=88 K=3	Lpa=77,7 Lwa=88,7 K=3	Lpa=77,7 Lwa=88,8 K=3
Clasa de protectie	II	II	II	II
Categoria de protectie	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20
Greutate, (kg)	1,3	1,7	1,67	1,5

DESCRIERE (DES. 1)*

1. Comutator pornire / oprire
2. Controlul vitezei
3. Ventile de aerisire
4. Conector pentru îndepărtarea prafului
5. Placă de șlefuit
6. Sac de praf

STIMATE CLIENT!

Procraft - o gamă largă de scule electrice. Calitate și prețuri accesibile - soluția la multe probleme în timpul lucrărilor de reparație și întreținerii. Sperăm că veți fi fericiți să folosiți instrumentul nostru mai mulți ani.

SCOPUL INSTRUMENTULUI

Această sculă este concepută pentru a efectua lucrări de șlefuire.

⚠ **AVERTISMENT! Citiți toate avertizările, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile puse la dispoziție împreună cu această sculă electrică.** Nerespectarea avertismentelor și a instrucțiunilor poate avea ca efect producerea de șocuri electrice, incendii și/sau vătămări grave.

Păstrați toate avertismentele și toate instrucțiunile, pentru a le putea consulta pe viitor.

Termenul „sculă electrică"/„mașină electrică" prezent în toate avertismentele de mai jos se referă la scula dumneavoastră electrică alimentată la priză (cu cablu de alimentare) sau la scula electrică alimentată cu acumulatori (fără cablu de alimentare).

REGULILE SPECIALE DE SIGURANȚĂ PENTRU ȘLEFUȚIILE FĂRĂ BĂRUL



Purtați întotdeauna ochelari de protecție.



Este recomandat să utilizați o mască de protecție împotrivă prafului.



Purtați protecție auditivă.

- ◊ Prindeți piesa de lucru cu un dispozitiv de prindere. Piesele de lucru nefixate cu clemă pot cauza vătămare gravă și pagube. Nu țineți cu mâna materialul care îl șlefuiți.
- ◊ Foaia de hârtie abrazivă nu trebuie să fie prea mare. Dacă lăsați hârtia abrazivă sa depășească talpa, vă expuneți riscului de răniri grave.
- ◊ Deconectați întotdeauna dispozitivul de la rețea în timpul perioadelor de nefuncționare, pauze de lucru, lucrări de reglare, schimbarea accesoriilor și întreținere.
- ◊ Evitați oprirea motorului sub sarcină.
- ◊ Evitați pornirea accidentală a mașinii.
- ◊ Respectați toate cerințele pentru șlefuirea suprafețelor vopsite.
- ◊ Ori de câte ori este posibil utilizați un sac pentru colectarea prafului.
- ◊ Îndepărtați praful și alte deșeuri industriale într-o manieră ecologică.
- ◊ Luați măsuri speciale când șlefuiți suprafețele acoperite cu plumb. Toate persoanele care intră pe șantier trebuie să poarte măști destinate să le protejeze de praful de plumb și de vaporii de plumb.
- ◊ Nu folosiți mașina niciodată pentru șlefuire produse ale căror materiale conțin compuși de magneziu.
- ◊ Este interzisă procesarea materialelor care conțin impurități de azbest.
- ◊ Nu apăsați prea mult pe sculă, pentru a nu se opri.

UTILIZAREA DISPOZITIVULUI

Instalarea șmirghelului

1. Selectați o foaie de hârtie de șmirghel cu dimensiunea necesară a granulelor și așezați-o pe suportul de șlefuit. Asigurați-vă că orificiul de perforare de pe hârtia de șmirghel se potrivește cu găurile din pantof.
2. Șmirghelul trebuie să fie la același nivel cu placa de șlefuit, căderea lui este inacceptabilă.

Extracția prafului

Aducerea prafului reduce concentrația de praf în aer împiedică acumularea acestuia la locul de muncă.

În cazul prelucrării pe termen lung a lemnului sau în timpul procesării materialelor care produc praf nesănător, aparatul trebuie conectat la un dispozitiv de evacuare extern adecvat.

Sacul de praf

Sistemul de evacuare a prafului extrage praful de șlefuire provenit de la piesa de prelucrat prin orificiile din talerul de șlefuire. Praful este apoi transferat prin orificiul de extragere a prafului amplasat în partea din spate a carcasei șlefuitorului.

Pentru montare:
Introduceți sacul de colectare a prafului în orificiul de extragere a prafului, rotiți cu mâna sacul de praf în sens invers orar și blocați-l în poziția corespunzătoare, asigurându-vă că sacul de praf este bine strâns.

Pentru demontare:
Pentru a scoate sacul de praf, urmați procedura de mai sus în ordine inversă.

⚠ **ATENȚIE VĂ ROG!**

Sacul de praf trebuie golit regulat.

Pornirea și oprirea

Aparatul se pornește („ON") de la întrerupătorul de pornire / oprire amplasat în partea de sus a carcasei aparatului.

Pornire: apăsați spre întrerupătorul de pornire / oprire, către poziția „I".

Oprire: apăsați spre întrerupătorul de pornire / oprire, către poziția „O”.

Reglarea turației *

Turația nominală și frecvența de percuție pot fi reglate rotind rotița de reglare a turației. Cadranul este marcat de la MIN (cea mai mică turație) la MAX (turație maximă).

Rotița de reglare a turației poate fi rotită doar până la 6 și înapoi la 1. Nu o forțați dincolo de 6 sau 1, este posibil ca reglarea turației să nu mai funcționeze.

* Doar pentru modelele EX950E, EX1010E

Măcinare

1. Setați mașina de șlefuit pe piesa de prelucrat.
2. Pornițiscula și începeți prelucrarea deplasarea sculei întrun cerc.
3. Când se mănâncă în plus, nu apăsați suplimentar mașina, de regulă, greutatea proprie a instrumentului este suficientă pentru a asigura o viteză și rezultate bune.
4. Nu vă răsuciți! Procesul de măcinare se repetă de mai multe ori.

CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

Aparatul nu necesită nicio măsură specială de întreținere.

Pentru o exploatare sigură și eficientă, păstrați întotdeauna curate mașina și fantele de aerisire.

Asigurați-vă întotdeauna că unealta este oprită și scoasă din priză înainte de efectuarea oricărei operațiuni asupra uneltei.

PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Pentru protejarea mediului înconjurător, unelte electrice, accesorii și ambalaje ar trebui să fie predate pentru reciclare ecologică. Nu eliminați unelte electrice împreună cu gunoiul menajer!

Numai pentru țările UE:

În conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/EU, despre dispozitivele electrice și electronice utilizate și legislație națională în vigoare, dispozitivele electronice utilizate sau care au ajuns la sfârșitul ciclului lor de viață sunt supuși colectării pentru reciclarea ecologică.

Dacă sunt eliminate în mod necorespunzător, dispozitivele electrice și electronice pot avea un efect dăunător asupra mediu înconjurător și sănătatea umană datorită prezenței posibile a substanțelor periculoase în ele.

BG|БЪЛГАРСКИ

ЕКСЦЕНТЪР ШЛАЙФМАШИНА EX550E, EX600E, EX1010E, EX950E РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Model	EX550E	EX600E	EX1010E	EX950E
Номинално входно напрежение (V/Hz)	220-240/50	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Мощност (консумация на енергия) (Вт)	200	260	350	240
Номинална скорост без зареждане в минута (об/мин)	15000	14000	6000-13000	6000-12000
Диаметър на диска (мм)	140x140x80	100x110	125	125
Диаметър на орбитата (mm)	2,5	2,5	2,5	2,5
Контрол на скоростта	-	-	•	•
Общите стойности на вибрациите и неопределеността K се определят в съответствие с EN 62841-2-4:2014:				
Ниво на вибрации (m/s^2) Грешка K (m/s^2)	ah=4,758, K=1,5	ah=4,166, K=1,5	ah=4,758 K=1,5	ah=4,758 K=1,5
Стойностите на нивото на шума се определят в съответствие с EN 62841-2-4:2014:				
Ниво на звуково налягане, (дБ(А)) Ниво на звукова мощност, (дБ(А)) Грешка K (dB(A))	Lpa=77,7 Lwa=82 K=3	Lpa=77,7 Lwa=88 K=3	Lpa=77,7 Lwa=88,7 K=3	Lpa=77,7 Lwa=88,8 K=3
Клас защита	II	II	II	II
Категория на защита	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20
Тегло (вкл. аксесоари)... прибл, (кг)	1,3	1,7	1,67	1,5

ОПИСАНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО (РИС. 1)

1. Превключвател
2. Контролер на скоростта
3. Вентилационни отвори
4. Съединителен накрайник за отвеждане на прах
5. Шлифовъчен плот
6. Чанта за прах

НАЙ-ДОБРИ ПОЖЕЛАНИЯ!

Procraft е широка гама от електроинструменти. Качествените и достъпни цени са решението на много проблеми по време на ремонтни и строителни работи. Надяваме се, че ще се радвате да използвате нашия инструмент в продължение на много години.

ПРЕДАЗНАЧЕНИЕ НА ИНСТРУМЕНТА

Тази машина е предназначена за шлифовъчни дейности.

⚠ **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електрически инструмент.** Неспазването на инструкциите и предупрежденията може да доведе до електрически удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Съхранявайте всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

Терминът „електрически инструменти", използван в предупреждения та за безопасност, се отнася до електро захранвани (с кабел) от мрежата, или захранвани на батерии (безжични) електрически инструменти.

СПЕЦИАЛНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ШЛИФОВКИ


Винаги носете защитни очила.


Използвайте маска за лице.


Носете защита за слуха.

- ◊ Закрепете работния детайл с устройство за захващане. Незакрепени обработвани детайли могат да причинят сериозно нараняване или щети. Не дръжте материала, който шлифовате, с ръка.
- ◊ Не използвайте шкурка, по-голяма от необходимото. Шкурка, която излиза извън шлифовъчната подложка, може да причини сериозни разкъсвания.
- ◊ Винаги изключвайте уреда от електрическата мрежа по време на престои, паузи в работата, работа по настройка, смяна на аксесоари и поддръжка.
- ◊ Избягвайте спирането на двигателя, докато е натоварен.
- ◊ Избягвайте случайното включване на машината.
- ◊ Спазвайте всички изисквания за шлайфане на боядисани повърхности.

- ◊ Когато е възможно, използвайте вакуум устройство за събиране на прах.
- ◊ Отстранявайте прах и други промишлени отпадъци по екологичен начин.
- ◊ Вземете специални предпазни мерки при шлифоване на повърхности, покрити с боя на основата на олово. Всички лица, влизащи на работното място, трябва да носят маски, предназначени да предпазват от оловен прах и оловни пари.
- ◊ Никога не използвайте машината за обработване на продукти, чийто материал съдържа магнезиеви съединения.
- ◊ Не боравете с материали, съдържащи азбестови примеси.
- ◊ Не натискайте инструмента твърде силно, за да не провокирате спирането му.

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Монтаж на шкурката

1. Изберете лист шкурка с необходимия размер на зърното и го поставете върху шлифовъчния плот. Уверете се, че щанцованите отвори на шкурката съвпадат с отворите на плота.
2. Шкурката за шлифоване трябва да се опира плътно на шлифовъчния плот, нейното увисване е неприемливо.

Извличането на прах

Извличането на прах намалява концентрацията на прах във въздуха, предотвратява натрупването му на работното място.

При продължителна обработка на дървесина или по време на обработка на материали, които произвеждат вреден за здравето прах, устройството трябва да бъде свързано към подходящо външно засмукващо устройство.

Торбичка за прах

Системата за извличане на прах извлича праха от шлайфането от детайла през отворите на опорната подложка. Прахът след това се пренася пред отвора за извличане на прах на задната страна на корпуса на шлайфа.

За инсталиране:
Вкарайте торбичката за прах в отвора за извличане на праха, завъртете торбичката за прах обратно на часовниковата стрелка на ръка и я блокирайте в правилното положение като се уверите, че торбичката за прах е плътно затегната.

За отстраняване:
Когато отстранявате торбичката за прах, следвайте горната процедура в обратен ред.

⚠ **ВНИМАНИЕ!**

Торбата за прах трябва да се изпразва редовно.

Ключ за включване/изключване

Инструментът се „включва" с натискане на ключа за ВКЛ./ИЗКЛ., намиращ се в горната част на корпуса на инструмента.

Включване: натиснете бутона за ВКЛ./ИЗКЛ. в позиция "I".

Изключване: натиснете бутона за ВКЛ./ИЗКЛ. в позиция "O".

Промяна на скоростта *

Номиналната скорост и честотата на ударите могат да бъдат регулирани чрез завъртане на диска за регулиране на скоростта. Дискът е маркиран от MIN (най-висока скорост) до MAX (пълна скорост).

Дискът за регулиране на скоростта може да бъде завъртян само до 6 и назад до 1.

Не го насилвайте след 6 или 1, защото функцията регулиране на скоростта може да престане да работи.

* Само за модели EX950E, EX1010E

Шлайфане

1. Поставете инструмента с шлайфащата повърхност на детайла.
2. Включете инструмента и започнете да обработвате повърхността, като движите инструмента в кръг.
3. При шлайфане не натискайте допълнително инструмента, като правило теглото на самия инструмент е напълно достатъчно, за да гарантира оптималната скорост и добри резултати.
4. Не кривете инструмента! Повтаряйте процеса на шлайфане многократно.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Машината не изисква специална поддръжка.

За да работите безопасно и ефективно, винаги поддържайте чисти машината и вентилационните отвори.

Преди да извършвате каквото и да е операция, изключете ел. кабел от мрежата.

ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА

За да се защити околната среда, електроинструментите, аксесоарите и опаковките трябва да се рециклират по екологичен начин. Не изхвърляйте електроинструментите в битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

В съответствие с Европейската директива 2012/19/UE относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и съответното национално законодателство, дефектните или излезли от употреба електронно оборудване трябва да се събират за екологично рециклиране.

Отпадъчното електрическо и електронно оборудване може да бъде вредно за околната среда и човешкото здраве, ако бъде изхвърлено неправилно поради възможното наличие на опасни вещества.

CZ|ČESKÝ
EXCENTRICKÁ BRUSKA
EX550E, EX600E, EX1010E, EX950E
MANUÁL

Technické specifikace

Model	EX550E	EX600E	EX1010E	EX950E
Napájecí napětí/ frekvence (V/Hz)	220-240/50	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Příkon (W)	200	260	350	240
Otáčky (r/min)	15000	14000	6000-13000	6000-12000
Průměr disku (mm)	140x140x80	100x110	125	125
Průměr dráhy (mm)	2,5	2,5	2,5	2,5
Regulace rychlosti	-	-	•	•
Celkové hodnoty vibrací a nejistoty K stanovené podle EN 62841-2-4:2014:				
Úroveň vibrací (m/s^2) Chyba K (m/s^2)	ah=4,758, K=1,5	ah=4,166, K=1,5	ah=4,758 K=1,5	ah=4,758 K=1,5
Hodnoty hladiny hluku se určují podle EN 62841-2-4:2014:				
Hladina akustického tlaku, (dB(A)) Hladina akustického výkonu (dB(A)) Nejistota K (dB(A)	Lpa=77,7 Lwa=82 K=3	Lpa=77,7 Lwa=88 K=3	Lpa=77,7 Lwa=88,7 K=3	Lpa=77,7 Lwa=88,8 K=3
Třída ochrany	II	II	II	II
Krytí	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20
Hmotnost s příslušenstvím ...přibl (kg)	1,3	1,7	1,67	1,5

POPIS (VÝKRES 1)

1. Spínač / spínač
2. Regulátor rychlosti

3. Větrací otvory
4. Výfukové hrdlo
5. Nosný kotouč brusného papíru/ leštícího kotouče se suchým zipem
6. Prachový sáček

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU!

Procraft je široká škála elektrického nářadí. Kvalita a přijatelné ceny jsou řešením mnoha problémů během oprav a stavebních prací. Doufáme, že náš nástroj budete rádi používat po mnoho let.

ÚČEL NÁSTROJE

Tento stroj je určen k provádění broušení.

⚠ **VÝSTRAHA! Prostudujte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a specifikace k tomuto elektrickému nářadí**. Nedodržování všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžké poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.

V upozorněních použitý pojem „elektrické nářadí" se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY PRO BRUSKY


Vždy noste ochranné brýle.


Doporučuje se používat protiprachovou masku.


Používejte ochranu sluchu.

- ◊ Upínadlo obrobku s upínacím zařízením. Neupnuté obrobky mohou způsobit vážné zranění nebo škody na majetku. Nedržte materiál, který se brousí rukou.
- ◊ Nikdy nepoužívejte příliš velký brusný papír. Pokud brusný papír přesahuje brusný talíř, vystavujete se nebezpečí vážného úrazu.
- ◊ Během prostojů, přestávek v práci, seřizovacích prací, výměny příslušenství a údržby vždy odpojte zařízení od sítě.
- ◊ Vyvarujte se zastavení motoru při zatížení.
- ◊ Zabraňte náhodnému zapnutí stroje.
- ◊ Dodržujte všechny požadavky na broušení lakovaných povrchů.
- ◊ Pokud je to možné, použijte ke sbírání prachu vakuový sběrač prachu.
- ◊ Odstraňte prach a další průmyslový odpad způsobem šetrným k životnímu prostředí.
- ◊ Při broušení povrchů potažených nátěrem na bázi olova provádějte zvláštní opatření. Všechny osoby vstupující na pracoviště by měly nosit masky určené k ochraně před olověným prachem a parami olova.
- ◊ Nikdy nepoužívejte stroj k broušení výrobků, jejichž materiál obsahuje sloučeniny hořčíku.
- ◊ Nemanipulujte s materiály obsahujícími azbestové nečistoty.
- ◊ Netlačte nástroj příliš silně, aby nedošlo k jeho zastavení.

OBSLUHA

Instalace brusného papíru

1. Vyberte list brusného papíru s požadovanou velikostí zrna a položte jej na brusnou botku. Ujistěte se, že děrovací otvor na brusném papíru odpovídá otvorům na botě.
2. Smirkový papír by měl spočívat na brusné botce, její prohýbání je nepřijatelné.

Odsávaní prachu

Odsávání prachu snižuje koncentraci prachu ve vzduchu a zabraňuje jeho hromadění na pracovišti.

Při delším zpracování dřeva nebo při zpracování materiálů, které produkují prach zdraví škodlivý, by měl být přístroj připojen k vhodnému vnějšímu odsávacímu zařízení.

Vak na prach

Systém odsávání prachu extrahuje brusný prach z obrobku skrze otvory v opěrné podložce. Prach se pak vede hrdlem pro odsávání prachu vzadu na tělese brusky.

Postup instalace:
Vložte vak na prach do odsávacího hrdla, ručně jej otočte proti směru hodinových ručiček a zajistěte ve správné poloze. Ujistěte se, že je vak na prach pevně utažen.

Postup při odebrání:
Při odstraňování vaku na prach postupujte stejně jako výše, jen v opačném pořadí.

⚠ **POZOR!**

Sáček na prach je nutné včas vyprázdnit.

Zapnutí a vypnutí

Nástroj se „zapne" stisknutím vypínače ON/OFF umístěného na horní straně pouzdra nástroje.

Zapnutí: přepněte vypínač do polohy „I".

Vypnutí: přepněte vypínač do polohy „0".

Změna otáček *

Otáčky a vibrace mohou být nastaveny pouhým otočením voliče nastavení rychlosti. Na voliči jsou značky MIN (nejnižší otáčky) až MAX (plné otáčky).

Volič nastavení rychlosti může být natočen nejvýše na hodnotu 6 a nejníže na 1. Netlačte ho přes 6 nebo 1, jinak nemusí nastavování otáček fungovat.

* Pouze pro modely EX950E, EX1010E

Broušení

1. Nasaďte nástroj s brusnou plochou na obrobek.
2. Zapněte nástroj a začněte zpracovávat povrch pohybem nástroje v kruhu.
3. Při broušení netlačte nástroj navíc, zpravidla je hmotnost samotného nástroje dostatečná k zajištění optimální rychlosti a dobrých výsledků.
4. Nesklápějte! Proces mletí opakujte opakovaně.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Stroj nevyžaduje žádnou další údržbu.

Chcete-li pracovat bezpečně a účinně, udržujte vždy stroj a ventilační otvory čisté.

Pokud provádíte na nástroji jakékoliv práce, ujistěte se nejprve, že je nástroj vypnutý a odpojený od zdroje.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Elektrické nářadí, příslušenství a obaly by měly být recyklovány způsobem šetrným k životnímu prostředí. Nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

V souladu s evropskou směrnicí 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a příslušnými vnitrostátními právními předpisy musí být vadné nebo vyřazené elektronická zařízení shromažďovány za účelem ekologicky bezpečné recyklace.

Při nesprávné likvidaci mohou mít použitá elektrická a elektronická zařízení škodlivé účinky na životní prostředí a lidské zdraví v důsledku možné přítomnosti nebezpečných látek.

SK|SLOVENSKÝ
EXCENTRICKÁ BRÚSKA
EX550E, EX600E, EX1010E, EX950E
POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

Technické špecifikácie

Model	EX550E	EX600E	EX1010E	EX950E
Napájacie napätie / Frekvencia (V/Hz)	220-240/50	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Príkon (W)	200	260	350	240
Otáčky za minútu (r/min)	15000	14000	6000-13000	6000-12000

Priemer disku (mm)	140x140x80	100x110	125	125
Orbit diameter (mm)	2,5	2,5	2,5	2,5
Speed control	-	-	•	•
Celkové hodnoty vibrácií a neistota K sa určujú podľa EN 62841-2-4:2014:				
Úroveň vibrácií (m/s^2) Chyba K (m/s^2)	ah=4,758, K=1,5	ah=4,166, K=1,5	ah=4,758 K=1,5	ah=4,758 K=1,5
Hodnoty hladiny hluku sa určujú v súlade s EN 62841-2-4:2014:				
Úroveň akustického tlaku (dB(A)) Úroveň akustického výkonu (dB(A)) Nepresnosť merania K (dB(A))	Lpa=77,7 Lwa=82 K=3	Lpa=77,7 Lwa=88 K=3	Lpa=77,7 Lwa=88,7 K=3	Lpa=77,7 Lwa=88,8 K=3
Trieda ochrany	II	II	II	II
Kategória ochrany	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20
Hmotnosť (kg)	1,3	1,7	1,67	1,5

POPIS ZARIADENIA (KRESLENIE 1)

1. Spínač/spínač
2. Regulátor rýchlosti
3. Vetracie otvory
4. Výfukové hrdlo
5. Nosný kotúčbrúsnehopapiera/ leštiaceho kotúča so suchým zipsom
6. Prachové vrecúško

VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK!

Procraft je široká škála elektrického náradia. Kvalita a prijateľné ceny sú riešením mnohých problémovpočas opráv a stavebných prác. Dúfame, že náš nástroj budete radipoužívať veľa rokov.

ÚČEL NÁSTROJA

Tento stroj je určený na vykonávanie brúsenia.

⚠ **VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné výstrahy a všetky pokyny.** Nedodržanie výstrah a pokynov maže viesť k zasiahnutiu elektrickým prúdom, požiaru a/alebo vážnemu poraneniu.

Všetky výstrahy a pokyny uschovajte pre možnú potrebu v budúcnosti.

Výraz „elektrický nástroj" vo varovaniach označuje nástroj napájaný z elektrickej siete (drôtový) alebo nástroj napájaný z batérií (bezdrôtový).

OSOBITNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY PRE BRÚSKY



Vždy noste ochranné okuliare.



Odporúča sa používať protiprachovú masku.



Používajte ochranu sluchu.

- ◊ Upnite obrobok pomocou upínacieho zariadenia. Neupnuté obrobky môžu spôsobiť závažné poranenie a škody. Nedržte brúsený materiál rukou.
- ◊ Nikdy nepoužívajte príliš veľký brúsny papier. Pokiaľ brúsny papier presahuje brúsny tanier, vystavujete sa nebezpečenstvu vážneho úrazu.
- ◊ Napravo vedno izključite iz električnega omrežja med izpadi, prekinitvami pri delu, nastavitvami, menjavo pribora in vzdrževanjem.
- ◊ Vyhnite sa zastaveniu motora pri zaťažení.
- ◊ Zabráňte náhodnému zapnutiu stroja.
- ◊ Dodržujte všetky požiadavky na brúsenie lakovaných povrchov.
- ◊ Pokiaľ je to možné, použite na zbieranie prachu vákuový zberač prachu.
- ◊ Odstráňte prach a ďalší priemyselný odpad spôsobom šetrným k životnému prostrediu.
- ◊ Pri brúsení povrchov potiahnutých náterom na báze olova vykonávajte zvláštne opatrenia. Všetky osoby vstupujúce na pracovisko by mali nosiť masky určené na ochranu pred olovenými prachom a parami olova.
- ◊ Nikdy nepoužívajte stroj na brúsenie výrobkov, ktorých materiál obsahuje zlúčeniny horčíka.
- ◊ Nemanipulujte s materiálmi obsahujúcimi azbestové nečistoty.
- ◊ Netlačte nástroj príliš silno, aby nedošlo k jeho zastaveniu.

OBSLUHA

Inštalácia brúsneho papiera

1. Vyberte list brúsneho papiera s požadovanou veľkosťou zrna a položte ho na brúsnu pätku. Uistite sa, že diera na brúsnom papieri zodpovedá otvore na pätke.
2. Brúsny papier by mal spočívať na brúsnej pätke, jeho prehýbanie je neprijateľné.

Odsávanie prachu

Odsávanie prachu znižuje koncentráciu prachu vo vzduchu a zabraňuje jeho hromadeniu na pracovisku.

Pri dlhšom spracovaní dreva alebo pri spracovaní materiálov, ktoré produkujú prach škodlivý pre zdravie, by mal byť prístroj pripojený k vhodnému vonkajšiemu odsávaciemu zariadeniu.

Vak na prach

Systém odsávania prachu extrahuje brúsny prach z obrobku cez otvory v opornej podložke. Prach sa potom vedie hrdlom na odsávanie prachu vzadu na telese brúsky.

Postup inštalácie:

Vložte vak na prach do odsávacieho hrdla, ručne ho otočte proti smeru hodinových ručičiek a zaistite v správnej polohe. Uistite sa, že je vak na prach pevne utiahnutý.

Postup pri odobratí:

Pri odstraňovaní vaku na prach postupujte rovnako ako vyššie, len v opačnom poradí.

⚠ **POZOR!**

Vrecko na prach je nutné včas vyprázdniť.

Zapnutie a vypnutie

Náradie sa „zapne" stlačením vypínača ZAP/VYP umiestneného na hornej strane krytu nástroja.

Zapnutie: prepnite vypínač do polohy „I".

Vypnutie: prepnite vypínač do polohy „0".

Zmena otáčok *

Otáčky a vibrácie môžu byť nastavené jednoduchým otočením voliča nastavenia rýchlosti. Na voliči sú značky MIN (najnižšie otáčky) až MAX (plné otáčky).

Volič nastavenia rýchlosti môže byť natočený najviac na hodnotu 6 a najnižšie na 1. Netlačte ho cez 6 alebo 1, inak nemusí nastavovanie otáčok fungovať.

* Len pre modely EX950E, EX1010E

Brúsenie

1. Nasaďte nástroj s brúsnou plochou na obrobok.
2. Zapnite nástroj a začnite spracovávať povrch pohybom nástroja v kruhu.
3. Pri brúsení netlačte nástroj silou, spravidla je hmotnosť samotného nástroja dostatočná na zaistenie optimálnej rýchlosti a dobrých výsledkov.
4. Nesklápajte! Proces mletia opakujte opakovane.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Stroj nevyžaduje žiadnu ďalšiu údržbu.

Ak chcete pracovať bezpečne a účinne, udržujte vždy stroj a ventilačné otvory čisté.

Ak vykonávate na nástroji akékoľvek práce, uistite sa najprv, že je nástroj vypnutý a odpojený od zdroja.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Elektrické náradie, príslušenstvo a obaly by mali byť recyklované spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Nevyhadzujte elektrické náradie do domového odpadu!

Len pre krajiny EÚ:

V súlade s európskou smernicou 2012/19/EÚ o odpadových elektrických a elektronických zariadeniach a príslušnými vnútroštátnymi právnymi predpismi musia byť chybné alebo vyradené elektronické zariadenia zhromažďované za účelom ekologicky bezpečnej recyklácie.

Pri nesprávnej likvidácii môžu mať použité elektrické a elektronické zariadenia škodlivé účinky na životné prostredie a ľudské zdravie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok.

PL|POLSKI
MIMOŚRODOWA SZLIFIERKA EX550E, EX600E, EX1010E, EX950E INSTRUKCJA OBSŁUGI

Specyfikacje

Model	EX550E	EX600E	EX1010E	EX950E
Napięcie znamionowe (V), Częstotliwość (Hz)	220-240/50	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Moc (W)	200	260	350	240
Prędkość biegu jałowego (obr./min)	15000	14000	6000-13000	6000-12000
Średnica stopy (mm)	140x140x80	100x110	125	125
Średnica orbity (mm)	2,5	2,5	2,5	2,5
Kontrola prędkości	-	-	•	•
Całkowite wartości drgań i niepewność K określone zgodnie z EN 62841-2-4:2014:				
Vibration level (m/s^2) Error K (m/s^2)	ah=4,758, K=1,5	ah=4,166, K=1,5	ah=4,758 K=1,5	ah=4,758 K=1,5
Wartości poziomu hałasu są określane zgodnie z EN 62841-2-4:2014:				
Poziom ciśnienia akustycznego (dB(A)) Poziom mocy akustycznej (dB(A)) Błąd K (dB(A))	Lpa=77,7 Lwa=82 K=3	Lpa=77,7 Lwa=88 K=3	Lpa=77,7 Lwa=88,7 K=3	Lpa=77,7 Lwa=88,8 K=3
Klasa ochrony	II	II	II	II
Kategoria ochrony	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20
Waga, (w tym akcesoria) (kg)	1,3	1,7	1,67	1,5

OPIS (OBRAZEK 1)*

1. Włącznik/wyłącznik
2. Regulator prędkości obrotowej
3. Otwory wentylacyjne
4. Przyłącze do odsysania pyłu
5. Stopa szlifierska
6. Worek na pył.

SZANOWNY KLIENCIE!

Procraft - szeroka gama elektronarzędzi. Jakość i przystępne ceny to rozwiązanie wielu problemów w pracach remontowo-budowlanych. Mamy nadzieję, że korzystanie z naszego narzędzia będzie przyjemne przez wiele lat.

PRZEZNACZENIE NARZĘDZIA

Dane narządzie przeznaczone do wykonywania prac szlifierskich.

⚠ **OSTRZEZENIE!** Należy zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami i wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa użytkowania oraz ilustracjami i danymi technicznymi dostarczonymi wraz z niniejszym elektronarzędziem. Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Zachowaj wszystkie ostrzeżenia i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, aby móc skorzystać z nich w przyszłości.

W podanych niżej ostrzeżeniach wyrażenie „elektronarzędzie" oznacza elektronarzędzie zasilane z sieci (z przewodem zasilającym) lub elektronarzędzie zasilane z akumulatora (bezprzewodowe).

SZCZEGÓLNE OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE SZLIFIEREK


Należy nosić okulary ochronne.


Zaleca się noszenie maski przeciwpyłowej.


Należy zakładać ochronniki słuchu.

- ◊ Obrabiany element należy zamocować za pomocą odpowiednich narzędzi mocujących. Niezabezpieczone elementy mogą spowodować poważne obrażenia ciała i uszkodzenia. Nie wolno trzymać obrabianego elementu rękoma.
- ◊ Średnica papieru ściernego nie powinien być za duży. Używanie zbyt dużej średnicy papieru ściernego niż płyta szlifierska, może doprowadzić do poważnego urazu.
- ◊ Zawsze odłączaj urządzenie od sieci podczas przestojów, przerw w pracy, prac regulacyjnych, wymiany akcesoriów i konserwacji.
- ◊ Należy unikać zatrzymywania silnika pod obciążeniem.
- ◊ Należy unikać przypadkowego uruchomienia maszyny.
- ◊ Należy przestrzegać wszystkich wskazówek i wymagań bezpieczeństwa dotyczących szlifowania malowanych powierzchni.
- ◊ Jeśli to możliwe, do zbierania kurzu należy używać odkurzacza.
- ◊ Pył i inne odpady przemysłowe należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.
- ◊ Zachować szczególne środki ostrożności podczas szlifowania powierzchni pokrytych farbą na bazie ołowiu. Wszystkie osoby wchodzące na miejsce pracy muszą nosić maski przeznaczone do ochrony przed pyłem ołowiu i oparami ołowiu.
- ◊ Nie wolno używać narzędzia do szlifowania przedmiotów zawierających związki magnezu.
- ◊ Zabroniona jest obróbka materiałów zawierających azbest.
- ◊ Nie naciskać zbyt mocno narzędzia, ponieważ spowoduje to jego zatrzymanie.

OBSŁUGA

Instalowanie papieru ściernego

1. Wybierz arkusz papieru ściernego o żądanym rozmiarze ziarna i umieść go na padzie szlifierskim. Upewnij się, że otwory na papierze ściernym pokrywają się z otworami na padzie szlifierskim.
2. Papier ścierny musi stykać się z padem szlifierskim, jego zwisanie jest niedopuszczalne.

Odpylanie

Odsysanie pyłu zmniejsza stężenie pyłu w powietrzu i zapobiega jego gromadzeniu się w miejscu pracy.

W przypadku dłuższej obróbki drewna lub obróbki materiałów wytwarzających szkodliwe dla zdrowia pyły, urządzenie należy podłączyć do odpowiedniego zewnętrznego urządzenia zbierającego pyłu.

Worek na pył

System ekstrakcji pyłu wyciąga pył powstający podczas szlifowania przedmiotu obrabianego przez otwory w talerzu. Pył jest następnie przenoszony przez otwór instalacji odpylającej z tyłu obudowy szlifierki.

Wkładanie:

Wprowadzić worek na pył do otworu odciągu pyłu, ręcznie przekręcić

przystawkę instalacji odpylającej w lewo, zablokować ją w odpowiednim położeniu i upewnić się, że jest prawidłowo zamocowany.

Wyjmowanie:

Podczas wyjmowania worka na pył należy wykonać wyżej opisaną procedurę w odwrotnej kolejności.

⚠ **UWAGA!**

Worek na kurz należy regularnie opróżniać.

Włączanie i wyłączanie

W celu włączenia narzędzia należy użyć przełącznika ON/OFF (wł./wył.) umieszczonego u góry obudowy.

Włączanie: wcisnąć przełącznik ON/OFF (wł./wył.) w położenie „I".

Wyłączanie: wcisnąć przełącznik ON/OFF (wł./wył.) w położenie „O".

Zmiana prędkości *

Prędkość znamionową i częstotliwość oddziaływania można regulować kręcąc pokrętłem regulacji prędkości. Pokrętło posiada oznaczenia od MIN (najniższej prędkości) do MAX (pełnej prędkości).

Pokrętło regulacji prędkości można obracać do wartości 6 i z powrotem do
1. Nie należy przekraczać wartości 6 ani 1 na siłę, ponieważ funkcja regulacji prędkości może przestać działać.

* Tylko dla modeli EX950E, EX1010E

Szlifowanie

1. Ustaw narzędzie z zamontowanym papierem ściernym na powierzchnię, która ma być obrabiana.
2. Włącz narzędzie i rozpocznij obróbkę powierzchni, poruszając narzędziem po okręgu.
3. Podczas szlifowania nie należy dodatkowo dociskać narzędzia, z reguły ciężar własny narzędzia wystarcza, aby zapewnić optymalną liczbę obrotów i dobre efekty pracy.
4. Nie pochylaj urządzenia! Powtarzaj proces szlifowania wielokrotnie aż do uzyskania pożądanych efektów.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Urządzenie nie wymaga specjalnych zabiegów konserwacyjnych.

Aby zapewnić bezpieczeństwo i wydajność pracy, należy zawsze utrzymywać w czystości całe urządzenie, a szczególnie jego szczeliny wentylacyjne.

Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności na narzędziu należy je wyłączyć przełącznikiem i odłączyć od zasilania.

OCHRONA ŚRODOWISKA

W trosce o przyrodę, elektronarzędzia, osprzęt i opakowania należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

Tylko państwa UE:

Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym, uszkodzony lub zużyty sprzęt elektryczny należy segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

W przypadku nieprawidłowej utylizacji zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny może mieć szkodliwe skutki dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wynikające z potencjalnej obecności substancji niebezpiecznych.

HU|MAGYAR
EXCENTRIKUS CSISZOLÓ
EX550E, EX600E, EX1010E, EX950E
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Műszaki adatok

Model	EX550E	EX600E	EX1010E	EX950E
Feszültség/ frekvencia (V/Hz)	220-240/50	220-240/50	220-240/50	220-240/50
Felvett teljesítmény (W)	200	260	350	240
Fordulat-szám (ford/perc)	15000	14000	6000-13000	6000-12000
Csiszoló felület átmérő (mm)	140x140x80	100x110	125	125
Orbitális átmérő (mm)	2,5	2,5	2,5	2,5
Sebességszabályozás	-	-	•	•
A teljes rezgésértékeket és a K bizonytalanságot a következők szerint határozták meg EN 62841-2-4:2014:				
Rezgésszint (m/s^2) K hiba (m/s^2)	ah=4,758, K=1,5	ah=4,166, K=1,5	ah=4,758 K=1,5	ah=4,758 K=1,5
A zajszintértékeket a következők szerint határozzák meg EN 62841-2-4:2014:				
Hangnyomásszint (dB(A)) Hangteljesítményszint (dB(A)) Bizonytalanság K (dB(A))	Lpa=77,7 Lwa=82 K=3	Lpa=77,7 Lwa=88 K=3	Lpa=77,7 Lwa=88,7 K=3	Lpa=77,7 Lwa=88,8 K=3
Érintésvédelmi osztály	II	II	II	II
Védelmi szint	IP 20	IP 20	IP 20	IP 20
Súly (kg)	1,3	1,7	1,67	1,5

AZ ALKATRÉSZEK LEÍRÁSA (KÉP 1)*

1. Ki/ bekapcsoló gomb
2. Gyorsaság szabályzó
3. Szellőző nyílások
4. Összekötő cső a por távozására
5. Csiszoló korong
6. Porzsák

A GYÁRTÓ AJÁNLÁSA

Tisztelt ügyfelünk!

A Procraft– elektromos szerszámokból széleskörű kínálatával rendelkezik. A minőség és megfizethető ár—megoldást nyújt sok javítási és építészeti problémára. Reméljük, hogy termékünket hosszú éveken át örömmel fogja használni!

A SZERSZÁM RENDELTETÉSE

Az adott gép csiszolási munkák elvégzésére szolgál.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el valamennyi biztonsági tájékoztatót, előírást, illusztrációt és adatot, amelyet az elektromos kéziszerszámmal együtt megkapott.** A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést eredményezhet.

A figyelmeztetéseket és utasításokat tartalmazó útmutatót őrizze meg, hogy a jövőben is a rendelkezésére álljon.

Az alábbi biztonsági előírásokban az „elektromos szerszám"/ „szerszámgép" kifejezés mind az elektromos hálózatra csatlakoztatható (normál kivitelezésű), mind a vezeték nélküli (akkumulátoros) szerszámot egyaránt jelöli.

AZ CSISZOLÓKHOZ VONATKOZÓ KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK


Mindig viseljen védőszemüveget.


Porvédő maszk használata ajánlott.


Használjon hallásvédő eszközöket.

- ◊ Szorítsa le a munkadarabot egy szorítóval. A nem rögzített munkadarabok súlyos sérüléseket és károkat okozhatnak. Ne fogja az éppen csiszolt anyagot a kezében.
- ◊ Ügyeljen arra, hogy a csiszolópapír mérete ne legyen túl nagy. A túl nagy csiszolópapír balesetet okozhat.
- ◊ Mindig válassza le a készüléket a hálózatról leállások, üzemkimaradások, hibakeresés, tartozékok cseréje és karbantartási munkák idején.
- ◊ Kerülje a motor leállítását terhelés alatt.
- ◊ Kerülje a gép véletlenszerű bekapcsolását.
- ◊ Tartsa be az összes követelményt, ami a festett felületek csiszolására vonatkozik.
- ◊ Minden lehetséges esetben használja a por begyűjtésére a vákuumos porgyűjtőt.
- ◊ A portól és más hulladékoktúl, amelyek a munka során keletkeznek ökológiailag biztonságos módon szabaduljon meg.
- ◊ Használjon speciális védőfelszerelést az ólmot tartalmazó felületek megmunkálása során: minden a helyiségben tartózkodó személynek rendelkeznie kell az ólomportól és ólomgőztől védő felszereléssel.
- ◊ Soha ne használja a csiszológépet olyan felületen, amely magnéziumötvözetet tartalmaz.
- ◊ Tilos megmunkálni vele azbesztet tartalmazó anyagokat, felületeket.
- ◊ Ne gyakoroljunk túl nagy nyomást a gépre, hogy elkerüljük annak leállását.

MUNKA ELŐKÉSZÍTÉS

A csiszolópapír felhelyezése

1. Válassza ki a megfelelő szemcseméretű csiszolópapírt és helyezze a csiszolókorongra. Győződjön meg róla, hogy a csiszolópapíron lévő lyukak megegyeznek a korongon lévők helyével.
2. A csiszolópapírnak oda kell simulnia a koronghoz, nem megengedett, hogy valahol lelógjon róla.

A por elszívása

A por elszívása megakadályozza a túlzott porkoncentrációját a levegőben és a munkafelületen való felhalmozódását.

Fa megmunkálása esetén vagy olyan felület megmunkálása esetén melynél az egészségre káros por keletkezik, érdemes az eszközt csatlakoztatni egy külső erre alkalmas porelszívóhoz.

Porgyűjtés

A porelszívás csökkenti a por koncentrációját a levegőben, és megakadályozza annak felhalmozódását a munkahelyen.

A fa huzamosabb ideig tartó feldolgozása vagy az egészségre ártalmas port képző anyagok feldolgozásakor a készüléket megfelelő külső porgyűjtő berendezéshez kell csatlakoztatni.

Porzsák

A porelszívó rendszer a hátsó betét lyukacsain keresztül felszívja a munkadarab csiszolása során keletkező port. A por ezután továbbítódik a csiszoló burkolatának hátsó részén található porelszívó nyíláson keresztül.

Felszerelés:

Helyezze be a porzsákot a porelszívó nyílásba, majd forgassa el a porzsákot kézzel órajárással ellentétes irányban és reteszelje a megfelelő helyzetben. Ellenőrizze, hogy a porzsák szorosan rögzítve van-e.

Eltávolítás:
A porzsák eltávolításakor kövesse a fenti eljárást fordított sorrendben.

⚠ **FIGYELEM!**

A porzsákot rendszeresen ki kell üríteni.

Be- és kikapcsolás

A készüléket a készülék tetején található BE/KI kapcsoló gombbal lehet bekapcsolni..

Bekapcsolás: állítsa a BE/KI kapcsoló gombot „I" helyzetbe

Kikapcsolás: állítsa a BE/KI kapcsoló gombot „0" helyzetbe.

A sebesség megváltoztatása *

A névleges sebesség és az ütés mértéke a sebességszabályozó elforgatásával beállítható. A sebességbeállító tárcsán MIN (legalacsonyabb) és MAX (teljes sebesség) jelzés található.

A sebességbeállító tárcsát csak a 6-os fokozatig és onnan vissza az 1. fokozatra lehet elfogatni. Ne erőltesse a 6-os vagy az 1-es fokozatnál tovább, különben a sebességszabályozó funkció már nem működik.

* Csak az EX950E, EX1010E modellekhez

Őrlés

1. Állítsa a csiszolót a munkadarabra.
2. Indítsa el a szerszámot és kezdje meg a megmunkálást a szerszám körkörös mozgatásával.
3. Extra evéskor ne nyomja meg pluszban a gépet, általában a szerszám saját súlya elegendő a jó sebesség és eredmény biztosításához.
4. Ne csavard! Az őrlési folyamatot többször megismételjük.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A gép nem kíván semmiféle speciális karbantartást.

A biztonságos és a hatékony működtetés érdekében mindig tartsa a gépet és a szellőzőnyílásokat tisztán.

Mindig győződjön meg róla, hogy a készülék ki van kapcsolva és áramtalanítva van, mielőtt bármiféle munkálatba kezd rajta

KÖRNYEZETVÉDELEM


A környezet védelme érdekében az elektromos szerszámokat, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát módon kell újrahasznosítani. Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladékokkal együtt!

Csak EU tagállamok számára:


Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU európai irányelvnek és a vonatkozó nemzeti jogszabályoknak megfelelően, a hibás vagy elhasználódott elektronikus berendezéseket össze kell gyűjteni környezetbarát újrahasznosítás céljából.

A nem megfelelő ártalmatlanítás esetén az elhasználódott elektromos és elektronikus berendezések káros hatással lehetnek a környezetre és az emberi egészségre, mivel veszélyes anyagokat tartalmazhatnak.

EN CE DECLARATION OF CONFORMITY
We, Vega Trade Company Limited, as the responsible manufacturer declare Orbital Sander
TM Procraft: EX550E, EX600E, EX1010E, EX950E

Are of series production[1] and confirm to the following European Directives and are manufactured in accordance with the following standards or standardized documents: [2]

Technical documentation has been supported by: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. MADE IN PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Authorized representative able to compile the technical documentation

CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES
My, Vega Trade Company Limited, jakožto zodpovědný výrobce prohlašujeme, že Excentrická bruska
TM Procraft: EX550E, EX600E, EX1010E, EX950E

Jsou ze sériové výroby[1] a v souladu s těmito evropskými směrnicemi,a vyrobeny v souladu s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty: [2]

Technická dokumentace byla podpořena: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V PRC. E-mail: vegatools@163.com

CZECH REPUBLIC, IMPORTER VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 07594470 DIČ: CZ07594470
Sídlo firmy: Křižovnická 86/6, Staré Město, 110 00 Praha.
Sklad a prodejna: Klejnarská 92, 280 02 Kolín IV
Tel: +420 313 033 292 E-mail: info@procraft.cz Web: www.procraft.cz

[3] Autorizovana osoba pověřena schvalovanim technicke dokumentace

SK VYHLÁSENIE O ZHODE ES
My, Vega Trade Company Limited, ako zodpovedný výrobca vyhlasujeme, že Excentrická brúška
TM Procraft: EX550E, EX600E, EX1010E, EX950E

Sú zo sériovej výroby[1] a v súlade s týmito európskymi smernicami, a vyrobené v súlade s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentmi: [2]

Technická dokumentácia bola podporená: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. VYROBENO V ČĽR. E-mail: vegatools@163.com

Určené pre trh: Slovenská republika
Dovozca: VEGA TOOLS s.r.o.
IČO: 56162863 DIČ: 2122262956 IČ DPH: SK2122262956
Pri Šajbách 7559/1, 831 06 Bratislava
Slovenská republika
Tel.: +421 904 168 899 E-mail: info.sk@procraft-tools.com

[3] Autorizovany zastupca oprávnený predložiť techniku dokumentaciu

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE
My, Vega Trade Company Limited, jako odpowiedzialny producent oświadczamy, że Szlifierka mimośrodowa
TM Procraft: EX550E, EX600E, EX1010E, EX950E

Są produkowane seryjnie[1] i są zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi, wyprodukowano zgodnie z następującymi normami lub znormalizowanymi dokumentami: [2]

Dokumentację techniczną dostarcza firma: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. WYPRODUKOWANO W PRC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Upoważniony przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej

BG ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
Ние, Vega Trade Company Limited, декларираме на своя лична отговорност, че Ексцентър шлайфмашина
TM Procraft: EX550E, EX600E, EX1010E, EX950E

Съгласно даденото техническо описание отговаря на всички приложими изисквания на следните директиви и хармонизирани стандарти, продукта[1] отговаря на стандартите: [2]

Техническа документация: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЙ. E-mail: vegatools@163.com

ВНОСИТЕЛ: Елефант Тулс ООД. Адрес по регистрация: България, 1799 София, Младост 2, бл. 261А, вх. 2, ет. 4, ап. 12. Адрес на склад и сервиз: Гр. Божурище, бул. „Европа" 10, 2227, склад №15.

[3] Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация

RO DECLARAȚIA CE DE CONFORMITATE
Noi, Vega Trade Company Limited, în calitate de producător, declarăm Slefuitor excentric
TM Procraft: EX550E, EX600E, EX1010E, EX950E

Sunt fabricate in serie[1] și confirmă următoarele directive europene, sunt fabricate în conformitate cu următoarele standarde sau documente standardizate: [2]

Documentația tehnică a fost susținută de: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE ÎN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Reprezentantul autorizat in masura sa intocmeasca documentatia tehnica

HU CE MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT
Mi, Vega Trade Company Limited, mint felelős gyártó, ezennel kijelentjük, hogy az Excentrikus csiszoló
TM Procraft: EX550E, EX600E, EX1010E, EX950E

Sorozatgyártásban kerül[1] gyártásra és megfelel a következő EK direktívák előírásainak: Következő szabványoknak vagy szabványosított dokumentumoknak megfelelően kerül gyártásra: [2]

Műszaki dokumentáció VEGA TRADE COMPANY LIMITED, add. Room 212, 2nd F., Building 11, No. 898 Lingshan Road, Shanghai, PRC. FABRICATE IN RPC. E-mail: vegatools@163.com

[3] Műszaki dokumentacio osszeallitasara jogosult kepviselő

RU CE ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ
Мы, Vega Trade Company Limited, как ответственный производитель заявляем, что Эксцентриковая шлифмашина
TM Procraft: EX550E, EX600E, EX1010E, EX950E

Производятся серийно[1] и соответствуют следующим европейским директивам, и изготавливаются в соответствии со следующими стандартами или стандартизированными документами: [2]

Техническая документация предоставляется компанией: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес: Оф. 212, 2-й этаж, зд. 11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ПРОИЗВЕДЕНО В КИТАЕE-mail: vegatools@163.com

[3] Авторизованный представитель, способный предоставить техническую документацию

UA CE ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ
Ми, Vega Trade Company Limited, як відповідальний виробник заявляємо, що Ексцентрикова шліфмашина
TM Procraft: EX550E, EX600E, EX1010E, EX950E

Виробляється серійно[1] і відповідає наступним європейським директивам та виробляється відповідно до таких стандартів або стандартизованих документах: [2]

Технічна документація надається компанією: VEGA TRADE COMPANY LIMITED, адрес.: Оф. 212, 2F, B11, № 898, Лингшан Роад, Шанхай, КНР. ВИРОБЛЕНО В КНР. E-mail: vegatools@163.com

[3] Авторизований представник, який здатний надати технічну документацію

---

[1]: 00000001-99999999

[2]: 2006/42/EC

2014/30/EU

2011/65/EU
(and its amendment 2015/863/EU)

EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
EN 62841-2-4:2014+AC:2015

EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

EN IEC 63000:2018

[3]: Jan Paluchnik
VEGA TOOLS s.r.o.,
Krizovnicka 86/6,
Stare Mesto,
110 00 Prague,
Czech Republic

Mr Bao Junhua
Production Line Manager

Bao Junhua

Shanghai, 20.09.2025